

**Договір про співпрацю  
щодо виконання спільної програми**

**студії**

**Партнери**

Університет [REDACTED], Шотландія

[REDACTED] університет, Естонія,

Університет [REDACTED], Угорщина

[REDACTED] університет [REDACTED], Грузія

[REDACTED] університет, [REDACTED], Польща

Університет [REDACTED], Казахстан

[REDACTED] університет [REDACTED], Російська Федерація

[REDACTED] університет [REDACTED], Україна

## КОНСОРЦІУМНИЙ ДОГОВІР

ЦЕЙ КОНСОРЦІУМНИЙ ДОГОВІР укладено [REDACTED] року

(дата останнього підпису)

Між:

(1) Університетською радою Університету [REDACTED], зареєстрованою згідно з Університетським [REDACTED], головний офіс якої розташований за адресою [REDACTED], зареєстрована як благодійна організація (Номер благодійної організації: [REDACTED], Назва благодійної організації: [REDACTED]), (далі по тексту - "УГ");

і

(2) [REDACTED] університет, Естонія, головний офіс якого знаходиться в [REDACTED] (далі – [REDACTED])

і

(3) Університетом [REDACTED], Угорщина, з головним офісом у [REDACTED] (далі – [REDACTED])

і

(4) [REDACTED] університетом [REDACTED], Грузія, головний офіс у [REDACTED] (далі – [REDACTED])

і

(5) [REDACTED] університетом, [REDACTED], Польща, з головним офісом у [REDACTED] (далі – [REDACTED])

і

(6) Університетом [REDACTED], Республіка Казахстан, з головним офісом [REDACTED] (далі – [REDACTED])

(7) [REDACTED] університетом [REDACTED], головний офіс якого знаходиться в [REDACTED] (далі – [REDACTED])

і

(8) [REDACTED] університетом [REDACTED] головний офіс якого знаходиться в [REDACTED] (далі – [REDACTED]);

Кожен «Університет-партнер Консорціуму» або УПК і разом «Університети-партнери Консорціуму» або «УПК».

## ЗАГАЛЬНІ УМОВИ

УПК погодилися співпрацювати над спільною розробкою та впровадженням дворічної магістерської програми під назвою [REDACTED], успішне завершення навчання на якій передбачатиме отримання трьох окремих дипломів від трьох з восьми УПК консорціуму. Всі випускники програми отримуватимуть дипломи від [REDACTED] і [REDACTED], а також диплом від одного з решти УПК ([REDACTED]). У дипломах випускників програми ЦЄСЄРЄС фігуруватиме або як безпосередня назва магістреської програми, або як назва освітньої програми / спеціалізація певної спеціальності, зазначена у додатку до диплома.

## 17. ФІНАНСОВІ ПИТАННЯ

- 17.1. Згідно з пунктом 17.2. цього Договору Рада правління програми з [REDACTED] (РП) визначає і погоджує вартість навчання для кожного окремого набору студентів, котрі самостійно сплачують за навчання. Вартість навчання залежить від кількості студентів, котрих консорціум може прийняти на навчання, розміру витрат, задекларованих УПК (наприклад, проїзд між УПК), а також розміру гонорарів, які виплачуються зовнішньому експерту програми та запрошеним викладачам.
- 17.2. Варість навчання фіксується на 2 роки Програми для кожного окремого набору студентів. Вартість навчання може зростати, принаймні на рівень індексу інфляції, для кожного наступного набору студентів на Програму.
- 17.3. Вартість навчання оголошується на веб-сторінці [REDACTED] в євро, а також у британських фунтах стерлінгів.
- 17.4. Студенти вносять плану за навчання до інституції Координатора проекту (КП) у фунтах стерлінгів шляхом переказу на банківський рахунок, значений КП. Студенти можуть одноразу вносити повну вартість навчання або, за погодженням між КП і Студентом, сплачувати частинами.
- 17.5. Курс обміну між ЄВРО та фунтами стерлінгів визначатиметься з допомогою конвертатора валют БАОАК станом на вересень року, коли оголошується наступний набір на Програму:
- [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm).  
Див. Таблицю А у Графіку програми.
- 17.6. Згідно із зазначеним у Таблиці А Графіку програми передбачатиметься встановлення різних вартостей навчання для різних категорій студентів.
- 17.7. Якщо Консорціум приймає рішення про звільнення студентів від сплати за навчання певних категорій, витрати УПК, пов'язані із цих звільненням, розподіляють між УПК пропорційно до розподілу надходжень між УПК від сплати за навчання, зафіксованому у Таблиці А Графіку програми.
- 17.8. Студенти, котрі самостійно сплачують за навчання, мають можливість отримати дозвіл щодо сплати лише частини повної вартості навчання, а також можуть отримати знижку щодо суми оплати навчання. Зокрема:
- 17.8.1. Можливість отримати дозвіл щодо сплати лише частини вартості навчання встановлена, за рішенням Консорціуму ЦЄСЄРЄС, для таких студентів першого набору на Програму: максимум 4 (чотириох) студентів з країн поза ЄС, максимум 2 (двох) студентів з країн ЄС. Цим студентам може бути запроваджена сплата 50% вартості навчання (див. Графік програми).
- 17.8.2. Зважаючи на можливість отримання декількох дипломів по успішному завершенні навчання знижки

щодо оплати вартості навчання на Програмі можуть бути запропоновано студентам як з країн ЄС, так і з країн з-поза ЄС (див. Графік програми).

- 17.8.3. Часткова сплата та знижки щодо оплати вартості навчання, зазначені у пункті (17.8), не акумулюються.
- 17.9. Студенти самостійно сплачують за проїзд, переїзд, житло та інші особисті витрати.
- 17.10. УПК відповідають за інформування студентів про інші платежі, збори і внески, які можуть стягуватися впродовж навчання, наприклад, сплата за повторне складання іспитів, реєстраційні внески, як от реєстраційний внесок, який сплачується до Генеральної ради [REDACTED] (перед випуском з Програми) і які не входять до плати за навчання. Такі додаткові збори стягуються за стандартною ставкою в кожному окремому УПК і виплачуються безпосередньо відповідному УПК.
- 17.11. КП розподіляє надходження, отримані від сплати за навчання між [REDACTED] і [REDACTED] згідно із зазначеним у пункті 17 Договору і в таблиці А Графіку програми. Розподіл надходжень від сплати за навчання відбувається пропорційно кредитам ЄКТС, які забезпечує кожен УПК, із врахуванням адміністративного збору на користь Координатора для покриття адміністративних витрат, витрат на оплату праці та страхування подорожей студентів. [Адміністративний збір на користь [REDACTED] як КП встановлюється кожного навчального року і фіксується у розділі «Збори» Таблиці А Графіка програми. [REDACTED] вираховує адміністративний збір з надходжень, отриманих від сплати за навчання, до розподілу цих коштів між УПК згідно з положеннями цієї Угоди.]
- 17.12. Розподіл надходжень, отриманих від сплати за навчання і адміністративного збору на користь Координатора переглядається на щорічних загальних зборах РП у випадку падіння обмінного курсу між євро та фунтом (Велика Британія, фунт стерлінгів) більш, ніж на 5% від дати початку дії цього Договору. Зазначений 5%-й поріг визначатиметься з допомогою конвертатора валют БАОАК.
- 17.13. Супровідні документи, що підтверджують витрати УПК для виконання Програми, зберігаються в оригіналі, а також надсилаються КП (в електронних копіях) на запит при проведенні аудиту. КП перевіряє всі документи, пов'язані з витратами, до розподілу коштів між УПК згідно з пунктом 17.16. Сума, що може бути перерахована УПК КП за цим Договором не може перевищувати суми, розрахованою згідно із пунктом 17 Договору і Таблицею А Графіку програми.
- 17.14. Перерахування коштів до УПК відбувається на основі замовлення від КП, після якого УПК виставляють КП рахунок-фактуру (із зазначенням відповідного замовлення). Кожен УПК направляє КП рахунок-фактуру із зазначенням суми, розрахованої згідно із зазначеним у Розділі 17 Договору і Таблиці А Графіку програми. Кожен УПК реєструється у фінансовій системі КП [REDACTED]. Всі рахунки-фактури готуються в євро. Всі рахунки-фактури, які надсилаються КП, повинні бути датовані та завірені співробітниками фінансового відділу відповідного УПК як достовірні і точні.
- 17.15. Якщо КП має сумніви щодо коректності зазначеного у рахунку-фактурі, отриманому від УПК, він повідомляє про це відповідному УПК у якнайшвидший спосіб. Зі свого боку УПК надає КП всю необхідну інформацію, яка може знадобитися для перевірки коректності рахунку-фактури. КП може призупинити перерахування коштів до завершення процедури уточнення коректності виставлених рахунків-фактур. Затримка в перерахуванні коштів з такої причини не вважається порушенням умов цього Договору.
- 17.16. Згідно з пунктом 17.15 цього Договору, КП відповідає за перерахування коштів, розрахованих згідно із зазначеним у Графіку програми, до інших УПК, якщо не передбачене інше, впродовж 30 (тридцяти) днів від дати отримання чинного рахунку-фактури УПК. Всі платежі від КП до інших УПК здійснюються у євро банківським переказом на банківські рахунки, визначені УПК для цієї мети. Будь-які витрати, пов'язані з обміном валюти, сплачуються УПК. Банківські витрати щодо

перерахування коштів сплачуються КП.

Кожен УПК має виконувати зобов'язання щодо забезпечення відповідної кількості кредитів ЄКТС для навчання кожного окремого набору студентів (чотири семестри), яка умовно підраховується як частка кредів ЄКТС всієї Програми, яку забезпечує кожен УПК, помножена на середній набір у розмірі 32 студентів (960 кредитів ЄКТС). Додаток 6 містить інформацію щодо структури програми [REDACTED] та розподілу кредитів.

- 17.17. Розподіл надходжень для кожної УПК залежить від кількості кредитів ЄКТС, помноженої на загальну кількість студентів програми у всіх УПК, ключно із студентами, які навчають у певному УПК, і тими, котрі навчаються в інших УПК. Такий розподіл дозволяє збалансовувати кількість кредитів ЄКТС для УПК, які забезпечують 1-й і 2-й семестри Програми (тобто викладають як мінімум 30 кредитів ЄКТС всім студентам Програми) і УПК, які забезпечують 3-й семестр Програми (тобто викладають 50 ЄКТС тим студентам Програми, які отримують ступінь саме цього УПК). Кількість кредитів ЄКТС множиться на кількість студентів.

